



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1230
5 September 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1230-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
13 августа 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

- ПРОЕКТЫ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАМЕЧАНИЙ КОМИТЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО
ДАНИИ И ИРАКА

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний Комитета относительно тринадцатого периодического доклада Дании (документ распространен на заседании только на английском языке: CERD/C/51/Misc.17 - future; CERD/C/304/Add.35 - future; CERD/C/51/CRP.1/Add.14)

Пункты 1-4

1. Пункты 1-4 принимаются.

Пункт 5

2. Г-жа САДИК АЛИ просит разъяснить значение слова "вступления" во фразе "... с целью облегчения их вступления на рынок труда".

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит г-же Садик Али, что под этим выражением, которое широко употребляется в Европе, следует понимать увеличение возможности получения работы.

4. Г-н АБУЛ-НАСР считает, что не следует использовать это выражение лишь по той причине, что оно употребляется в Европе. Конвенция осуществляется во всем мире.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить слово "вступления" более часто употребляемым словом "вхождения".

6. Это предложение принимается.

7. Пункт 5 принимается.

Пункты 6-8

8. Пункты 6-8 принимаются.

Пункт 9

9. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает опустить первую фразу. Ему представляется ненужным вновь с удовлетворением отмечать, что Дания сделала заявление, предусмотренное в пункте 14.

10. Пункт 9 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 10

11. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает заменить слова "... в проведении Европейского года борьбы с расизмом" словами "... в осуществляемых международным сообществом мерах по борьбе с расизмом".

12. Г-н ВОЛЬФРУМ поддерживает это предложение.

13. Пункт 10 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 11

14. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, целесообразно ли в этом месте выразить сожаление в связи с тем, что доклад не содержит никакой информации об осуществлении статьи 3, и не достаточно ли для этого пункта 18 раздела "Предложения и рекомендации".

15. Г-н ВОЛЬФРУМ напоминает, что Комитет обычно выражает свою озабоченность по тому или иному вопросу до формулирования соответствующих предложений и рекомендаций.

16. Г-н ШАХИ считает, что в пункт 11 следовало бы включить прямую ссылку на информацию, запрошенную Комитетом в связи с осуществлением статьи 3.

17. Г-н ВОЛЬФРУМ уточняет, что члены Комитета изучили вопрос о порядке распределения жилья на окраине Копенгагена, которое, как им представлялось, осуществлялось с ущербом для иммигрантов, и порядок помещения детей иммигрантов в специальные школы, удаленные от их места проживания.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить текст пункта следующим текстом: "Комитет с сожалением отмечает, что тринадцатый периодический доклад не содержит достаточной информации в ответ на высказанную ранее просьбу о предоставлении сведений об осуществлении статьи 3 Конвенции с уделением особого внимания вопросам распределения жилья и требованиям для поступления в специальные школы".

19. Это предложение принимается.

20. Пункт 11 принимается.

Пункт 12

21. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает заменить слово "либеральным" словом "мягким" в том месте, где дается оценка реакции властей на пропаганду расистских идей по радио.

22. Г-н ВОЛЬФРУМ предлагает добавить в начале второй и третьей фраз этого пункта слова "во-первых" и "во-вторых", с тем чтобы выделить два момента, которые вызывают особую озабоченность Комитета в связи с осуществлением статьи 4.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает пункт с внесенной в него устной поправкой, включив изменение по форме: "Хотя поправка к статье 266 b) Уголовного кодекса содействует более эффективному осуществлению вытекающих из статьи 4 Конвенции обязательств, озабоченность Комитета по-прежнему вызывают следующие два вопроса: во-первых, в практике уголовного преследования чрезмерно большое внимание уделяется возбуждению дел по фактам пропагандистской деятельности, при том, что другие формы распространения расистских идей рассматриваются в качестве мелких правонарушений, что свидетельствует об ограничительном толковании этой статьи; во-вторых, Комитет выражает особую обеспокоенность в связи с чрезмерно мягким отношением к пропаганде расистских идей по радио. Кроме того, обращается внимание на то, что организации, использующие расистскую пропаганду в целях подстрекательства к расовой дискриминации, не объявляются незаконными и не запрещаются".

24. Пункт 12 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 13

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит разъяснить слово "меньшинство".

26. Г-н ВОЛЬФРУМ указывает, что здесь под этим словом понимаются коренные гренландцы, которые, хотя они и составляют в Гренландии большинство, в то же время являются меньшинством в рамках Датского Королевства. Он подчеркивает, что Гренландия и Фарерские острова имеют статус особой автономии, в соответствии с которым, в частности, они не являются членами Европейского союза.

27. Г-н РЕШЕТОВ считает, что Комитет должен проявить осторожность в отношении политического и территориального статуса Гренландии и Фарерских островов. Поэтому он предлагает опустить слово "меньшинство".

28. Это предложение принимается.

29. Пункт 13 принимается.

Пункт 14

30. Г-н ВОЛЬФРУМ уточняет, что слово "жители" означает датских граждан, проживающих в Дании, чьи родители были иммигрантами или просителями убежища и которым эти последние должны были дать датскую фамилию в соответствии с указанным законом.

31. По завершении обмена мнениями, в котором принимают участие г-н АБУЛ-НАСР, г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, г-н ШАХИ, г-н АХМАДУ и ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, этот последний предлагает следующую редакцию рассматриваемого пункта: "Высказывается озабоченность в связи с тем, что жесткое применение закона 1981 года об именах оказывает дискриминационное воздействие на жителей датского этнического или национального происхождения".

32. Это предложение принимается.

33. Пункт 14 принимается.

Пункт 15

34. Пункт 15 принимается.

Пункт 16

35. По завершении обмена мнениями, в которых участвуют г-н ВОЛЬФРУМ, г-н ДЬЯКОНУ, г-н АБУЛ-НАСР, г-н ШАХИ, г-н АХМАДУ, г-н ШЕРИФИС и г-н РЕШЕТОВ по поводу точного статуса Конвенции в Гренландии и на Фарерских островах, которые, хотя они и являются частью Датского Королевства с 1953 года, в некоторых областях пользуются внутренней автономией, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает опустить этот пункт при том понимании, что Комитет сможет вернуться к этому вопросу при рассмотрении пункта 24.

36. Это предложение принимается.

Пункт 17

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает орфографические ошибки в тексте пункта 17, который он предлагает дать в следующей редакции: "Выражается также озабоченность по поводу недостаточно полной информации относительно переселения в 1953 году в Туле населения деревень охотников на тюленей и, в частности, относительно сохраняющихся длительных задержек с урегулированием иска о предоставлении компенсации жителям Туле, перемещенным с их традиционных охотничьих угодий и мест расселения".

38. Пункт 17 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 18

39. Пункт 18 принимается.

Пункт 19

40. Г-н ГАРВАЛОВ напоминает, что статья 4 содержит не только упоминаемые здесь пункты а) и b), но и пункт с); он предлагает говорить лишь о статье 4, опустив отсылку к пунктам а) и b), и заменить в конце первой фразы слова "этого положения" словами "этих положений".

41. Пункт 19 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 20

42. Пункт 20 принимается.

Пункт 21

43. Г-н ШЕРИФИС предлагает увязать формулировку этого пункта с формулировкой пункта 13, опустив выражение "меньшинство".

44. Пункт 21 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 22

45. Г-н ШЕРИФИС предлагает добавить в конце пункта слова "и Фарерские острова".

46. Г-н ВОЛЬФРУМ заявляет, что готов принять это изменение, заметив при этом, что Фарерские острова, в отличие от Гренландии, не имеют своей собственной судебной системы.

47. Пункт 22 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 23

48. Г-н АХМАДУ предлагает опустить слово "проблема" во второй строке пункта и исправить орфографию слова "Туле".

49. Пункт 23 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 24

50. Г-н РЕШЕТОВ предлагает, во-первых, добавить перед словами "осуществлении Конвенции в Гренландии и на Фарерских островах" слова "статусе и" и, во-вторых, добавить слова "в связи с этим" между словами "Комитетом" и "вопросы".

51. Г-н ВОЛЬФРУМ отмечает, что базовый документ, представленный Данией, действительно содержит всю необходимую информацию о статусе Гренландии, но не о статусе и осуществлении Конвенции в Гренландии и на Фарерских островах.

52. Г-н ШАХИ готов принять первую поправку, предложенную г-ном Решетовым, но возражает против второй.

53. Г-н РЕШЕТОВ предлагает тогда опустить конец пункта после слов "на Фарерских островах" ("и рассмотреть все поставленные Комитетом вопросы") или, возможно, сделать из последней части фразы отдельный пункт.

54. Г-н ВОЛЬФРУМ возражает против исключения последней части фразы, поскольку Дания не ответила на озабоченность, высказанную Комитетом по завершении рассмотрения предыдущего доклада.

55. Г-н ДЬЯКОНУ, со своей стороны, выступает против включения отдельного пункта для выражения озабоченности Комитета. В порядке общего замечания и не настаивая на том, чтобы этот момент был отражен в заключительных замечаниях Комитета, он хотел бы напомнить, что Финляндия является единственной скандинавской страной, которая со времени пересмотра Конституции в 1993 году признает не только меньшинства, давно проживающие в этой стране, но и все этнические группы на основе единых и объективных критериев. Комитет, возможно, мог бы принять рекомендацию по этому вопросу.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит г-ну Дьякону, что Комитет, безусловно, вернется к этому вопросу в будущем. Насколько он понимает, первая поправка, предложенная г-ном Решетовым, не вызывает ни у кого возражений и рассматриваемый пункт будет читаться следующим образом: "Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о статусе и осуществлении Конвенции в Гренландии и на Фарерских островах и рассмотреть все поставленные Комитетом вопросы".

57. Пункт 24 с внесенной в него поправкой принимается.

58. Проект заключительных замечаний Комитета относительно тринадцатого периодического доклада Дании с внесенными в него устными поправками принимается.

Проект заключительных замечаний Комитета относительно одиннадцатого, двенадцатого и тринадцатого периодических докладов Ирака (документ распространен на заседании только на английском языке: CERD/C/51/Misc.12/Rev.1 - будущий документ CERD/C/304/Add.28 - будущий документ CERD/C/51/CRP.1/Add.4)

Пункт 1

59. Пункт 1 принимается

Пункт 2

60. Г-н АБУЛ-НАСР выражает сожаление в связи с негативным тоном вступительной части, в которой Комитет начинает критиковать уже со второй фразы. Он считает, что эта вторая фраза более уместна в разделе D (Основные проблемы, вызывающие озабоченность).

61. Г-н РЕШЕТОВ задает вопрос о том, не следует ли указать в заключительных замечаниях, что Комитет в первый раз за историю своего существования формулирует заключительные замечания по докладу не на сессии, на которой этот доклад рассматривался, а на следующей сессии. Он предлагает Председателю уточнить, не идет ли речь о новой практике, которая может быть распространена и на другие страны.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сомневается в том, что Комитет хотел бы сделать обычной практикой отсылку рассмотрения своих заключительных замечаний на последующую сессию: в случае Ирака к такой форме работы его просто вынудили прибегнуть обстоятельства.

63. Г-н ШАХИ предлагает в ответ на озабоченность, высказанную г-ном Абул-Насром, опустить начало второй фразы пункта 2, которая читалась бы в таком случае следующим образом: "доклад не полностью соответствует руководящим принципам представления докладов и не содержит достаточного объема конкретной информации о практическом осуществлении Конвенции и законах, имеющих отношение к вопросам, связанным с Конвенцией".

64. Пункт 2 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 3

65. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает опустить этот пункт.

66. Г-н ван БОВЕН говорит, что, хотя он сам не поддерживает идею обращения к государствам-участникам с просьбой выступить с заявлением, предусмотренным в статье 14, Комитет, чтобы быть последовательным, должен следовать принятому им решению включать тот или иной пункт во все заключительные замечания, предназначенные для государств-участников, не сделавших это заявление.

67. Г-н де ГУТТ добавляет, что, не будучи идеальной, предложенная формулировка является достаточно гибкой, чтобы быть принятой всеми, и предпочтительнее простому исключению этого пункта.

68. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает, чтобы - в случае его сохранения - этот пункт включался в заключительные замечания по докладам всех без исключения рассматриваемых государств.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет хотел бы сохранить пункт 3 с учетом пожелания г-на Абул-Насра.

70. Это предложение принимается.

71. Пункт 3 принимается.

Пункт 4

72. Г-н ШАХИ задает вопрос о том, действительно ли район, упомянутый в третьей строке пункта, называется "северные мухафазы".

73. Г-н АБУЛ-НАСР считает, что в предпоследней фразе следует опустить слова "еще одно", поскольку они ничего не добавляют.

74. Г-н ШАХИ говорит, что в силу той исключительно трудной ситуации, в которой находится Ирак в настоящее время, излагаемое в последней фразе требование Комитета о том, чтобы он выполнял все свои международные обязательства, касающиеся прав человека, представляется завышенным.

75. Г-н ГАРВАЛОВ считает, что, поскольку мандат Комитета состоит в том, чтобы следить за осуществлением Конвенции, предпочтительно ограничиться упоминанием этого документа и опустить в последней фразе пункта слова "международных обязательств в области прав человека, включая".

76. Г-н ЮТСИС защищает последовательность и сбалансированность текста пункта 4: поскольку учитывается общая ситуация, в которой находится Ирак, нельзя в последней фразе обойти молчанием тот факт, что осуществление Конвенции вписывается в более общий контекст уважения прав человека. Безусловно, не может идти речи о том, чтобы прямо требовать от Ирака выполнить свои обязанности, касающиеся всего спектра прав человека, однако ясно, как это уже было сказано Комитетом по поводу других стран, что государства не могут считать себя освобожденными от своих обязательств в силу тех трудностей, которые они испытывают.

77. Г-н АХМАДУ, учитывая, что с марта, когда составлялся первый вариант проекта заключительных замечаний, прошло много времени, предлагает, чтобы отразить состояние на сегодняшний день, добавить в конце третьей фразы пункта слова "в полном объеме". В первой строке, как ему представляется, слово "трудности" лучше отражает ту сложную ситуацию, в которой оказался Ирак, нежели слово "кризис".

78. Г-н де ГУТТ заявляет, что он считает убедительными аргументы г-на Ютсиса в пользу сохранения текста пункта 4, но не возражал бы против поправки, предложенной г-ном Гарваловым.

79. Г-н ДЬЯКОНУ присоединяется к предложению г-на Гарвалова, поскольку, если можно допустить, что Ирак в силу сложившейся ситуации не может выполнить все свои договорные обязательства в полном объеме, его в то же время нельзя освободить от его обязательства не осуществлять дискриминацию, в частности при распределении ограниченных ресурсов.

80. Г-н ШАХИ находит некоторое несоответствие между началом пункта, где в целом Комитет как-то оправдывает невыполнение Ираком своих обязательств, и его концом, где он в столь же общих выражениях напоминает Ираку о его обязательствах. Это напоминание, возможно, оправдано - например, стремлением избежать применения пыток в этой стране, - но следует каким-то образом увязать указанные две фразы.

81. Г-н ЮТСИС говорит, что речь здесь идет о том, чтобы показать, что, несмотря на весьма реальные трудности, с которыми сталкивается государство-участник, оно обязано делать все возможное для выполнения своих обязательств. Вероятно, можно было бы улучшить текст, опустив фразы, относящиеся к выполнению других документов, касающихся прав человека.

82. Для г-на РЕШЕТОВА трудности связаны прежде всего со словом "обязательства", которое употребляется в последней фразе. Ссылка на обязательства является слишком расплывчатой. Напоминание об "обязанностях" было бы более ясным, и, поскольку не должно быть подтекста, согласно которому Ирак может защищать какие-то права человека, а какие-то нет и, например, практиковать пытки, следует уточнить, что речь идет именно о его обязанностях, включив между словами "выполнению" и "международных" слово "его".

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, исключение слов "международных обязательств в области прав человека, в том числе" в последней фразе отвечало бы пожеланиям большинства членов Комитета.

84. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает призвать Ирак сделать все возможное, следующим образом изменив последнюю фразу: "ответственности сделать все возможное для выполнения Конвенции".

85. Г-н АБУЛ-НАСР советует Комитету ограничиться просьбой о выполнении Конвенции, не упоминая о других правах, например о неприменении пыток, ибо иначе можно сыграть на руку тем, кто под тем предлогом, что Ирак не всегда выполняет все документы, касающиеся прав человека, выступает против отмены санкций против этой страны. А между тем нет такой страны, которая - особенно в такой критической ситуации, в какой находится Ирак, - была бы абсолютно безгрешной. Комитету не следовало бы вторгаться в политическую сферу.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поставить пункт 4 на голосование.

87. Г-н ГАРВАЛОВ, выступая по порядку ведения заседания, просит Председателя начать с того, чтобы предложить Комитету высказаться по предложенным поправкам. Со своей стороны он предлагает добавить к названию раздела В слова "и других международных обязательств в области прав человека", с тем чтобы увязать две мысли, выраженные в первой и в последней фразах пункта.

88. Г-н де ГУТТ, также выступая по порядку ведения заседания со своей стороны считает, что этой цели можно достичь по-другому, и предлагает Комитету признать в первой фразе, что некоторые факторы "еще более осложняют" осуществление Конвенции в полном объеме, отказавшись от слова "препятствуют".

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет не возражает против проведения голосования по предложению г-на Гарвалова и против сохранения названия раздела. Он ставит на голосование пункт со следующими поправками: в первой фразе слово "кризис" заменить словом "трудности", а слово "препятствуют" заменить словами "еще более осложняют". В третьей фразе добавить после слова "осуществляются" слова "в полном объеме". В четвертой фразе опустить слово "дальнейшее", а в последней фразе - слова "международных обязательств в области прав человека, в том числе".

90. Проводится голосование поднятием рук.

91. Пункт 4 с внесенными в него поправками принимается 15 голосами "за" при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Пункт 5

92. Пункт 5 принимается.

Пункт 6

93. Г-н ДЬЯКОНУ отмечает, что в конце пункта в английском тексте следовало бы заменить "is noted" на "are noted".

94. Пункт 6 принимается с учетом этой поправки редакционного характера.

Пункт 7

95. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает добавить в первой строке после слов "ситуация в области прав человека в Ираке" слова "в том числе по аспектам, касающимся осуществления Конвенции", с тем чтобы прямо сослаться на Конвенцию, а не ограничиваться ссылкой на доклад, подготовленный для другого органа, нежели Комитет. В противном случае следовало бы опустить две первые фразы этого пункта.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, учитывая предложение г-на Дьякону, изменить этот пункт следующим образом: "Согласно некоторым докладам, и в частности докладу Специального докладчика Комиссии по правам человека" (E/CN.4/1997/57), ситуация в области прав человека в Ираке применительно к осуществлению Конвенции вызывает серьезную озабоченность".

97. Г-н АБУЛ-НАСР хотел бы, чтобы г-н Вольфрум уточнил, действительно ли Специальный докладчик в своем докладе указал, что несоблюдение Конвенции в Ираке вызывает особую озабоченность.

98. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит г-ну Абул-Насру, что Специальный докладчик, не называя непосредственно Конвенцию, тем не менее выразил озабоченность в связи с теми фактами, которые имели отношение к осуществлению Конвенции.

99. Г-н АХМАДУ предлагает начать пункт следующим образом: "Ситуация в области прав человека в Ираке, согласно некоторым докладам, и в частности докладу Специального докладчика, ...".

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что в таком случае, чтобы учесть предложение г-на Дьякону, следовало бы сказать следующим образом: "Ситуация в области прав человека в Ираке применительно к осуществлению Конвенции вызывает серьезную озабоченность, как об этом свидетельствуют некоторые доклады, в частности доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека (E/CN.4/1997/57)".

101. Г-н ван БОВЕН, поддержанный г-ном де ГУТТОМ, говорит, что текст, предложенный г-ном Дьякону и измененный Председателем, позволяет сохранить главное из этого вывода, который уже является весьма нейтральным.

102. Пункт 7 с внесенной г-ном Дьякону устной поправкой принимается.

Пункт 8

103. Г-н АБУЛ-НАСР не считает, что Комитет должен беспокоиться о том, что резолюции Совета Безопасности о защите прав человека в Ираке не осуществляются в полном объеме. Он не уверен в том, что какая-либо из резолюций Совета Безопасности когда-либо полностью выполнялась, и считает опасным увязывание рекомендаций Комитета с введенными против Ирака санкциями, применение которых порождает всякого рода проблемы. Было бы лучше ограничиться напоминанием Ираку об обязательствах, взятых им на себя в соответствии с Конвенцией.

104. Г-н ДЬЯКОНУ считает, что, если только не будет официально установлено, что резолюции, упоминаемые в проекте пункта 8, действительно имеют отношение к ситуации в области прав человека и осуществлению Конвенции в Ираке, Комитету следовало бы

воздержаться от ссылки на эти резолюции. Было бы лучше указать о необходимости соблюдения Ираком обязательств, касающихся ликвидации расовой дискриминации, взятых им на себя в соответствии с Конвенцией. В противном случае следовало бы рассмотреть вопрос об исключении этого пункта.

105. Г-н ВОЛЬФРУМ выступает против предложения об исключении пункта. В отличие от г-на Абул-Насра он считает, что в существующем тексте ничто не может быть истолковано как призыв в пользу санкций, которые вызвали бы новые нарушения в области прав человека. Если неуместно ссылаться в этом месте на резолюции Совета Безопасности, то почему нужно ссылаться на них в пункте 14?

106. Г-н де ГУТТ разделяет точку зрения г-на Вольфрума. Для выигрыша времени он предлагает приступить к голосованию по этому пункту.

107. Г-н РЕШЕТОВ, в отличие от г-на Дьякону, предпочитает, чтобы пункт 8, который ему представляется очень важным, был сохранен без изменений. Кроме того, ему представляется возможным достичь консенсуса не прибегая к голосованию.

108. Г-н АХМАДУ опасается, как бы пункт 8 не показался заявлением о политической позиции, не имеющим никакого отношения к вопросам, которыми занимается Комитет. В то же время ему представляется, что Комитет мог бы решить эту трудную задачу, объединив пункт 8 с пунктом 14.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, исходя из предложения г-на Ахмаду, предлагает новый текст, который начинался бы с пункта 8 и продолжался бы пунктом 14. Первыми словами этого нового текста были бы следующие: "Будучи озабочен тем, что резолюции Совета Безопасности...".

110. Г-н РЕШЕТОВ не видит особого смысла в предложении г-на Ахмаду. Он отмечает, что в пункте 8 говорится о всех резолюциях Совета Безопасности в целом, а в пункте 14 содержится ссылка на некоторые положения одной из резолюций Совета.

111. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает после слова "касающиеся" дать следующий конец фразы: "ликвидации всех форм расовой дискриминации в Ираке в полной мере не применяется". Этой формулировкой было бы охвачено как положение курдов на севере страны, так и положение жителей болот на юге.

112. Г-н ШАХИ считает, учитывая замечания г-на Абул-Насра, что, вероятно, было бы возможным объединить пункт 8 с пунктами 9 и 10, где соответственно обращается внимание Ирака на положение курдов на севере страны и на положение жителей южных заболоченных районов.

113. Г-н АБУЛ-НАСР, уточняя свою предыдущую поправку, предлагает включить после слов "резолюции Совета Безопасности" слова "касающиеся вопросов, связанных с ликвидацией всех форм расовой дискриминации...".

114. Г-н де ГУТТ предлагает в порядке подпоправки следующий текст: "Комитет озабочен тем, что резолюции Совета Безопасности, касающиеся защиты прав человека в Ираке, в полной мере не применяются, в том что касается ликвидации расовой дискриминации".

115. Г-н АБУЛ-НАСР настаивает на своем проекте поправки.

116. Г-н ван БОВЕН, утверждая, что, насколько он помнит, не существует какой-либо резолюции Совета Безопасности, в которой упоминались бы права человека, выражает мнение о том, что текст, предложенный г-ном Абул-Насром, правилен по существу и может быть принят без постановки на голосование.

117. Пункт 8 с поправкой, внесенной г-ном Абул-Насром, принимается.

118. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что, как ему представляется, при рассмотрении пункта 8 не была полностью соблюдена процедура, закрепленная в правилах процедуры Комитета: на его взгляд, подпоправка, предложенная г-ном де Гуттом, не была должным образом принята во внимание.

Пункты 9-12

119. Пункты 9-12 принимаются.

Пункт 13

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает из стилистических соображений добавить в английском тексте после слова "respect" слово "for".

121. Пункт 13 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 14

122. Г-н АБУЛ-НАСР считает, что следовало бы указать всех заключенных или содержащихся под стражей, а также всех пропавших без вести в ходе конфликта между Ираном и Ираком независимо от государства их происхождения.

123. Г-н ВОЛЬФРУМ отмечает, что цель пункта 14 состоит в освобождении лиц, содержащихся под стражей в Ираке, а не какие-либо действия в связи с лицами, пропавшими без вести в ходе конфликта. Тем не менее Комитет, руководствуясь чисто

гуманитарными соображениями, мог бы упомянуть военнопленных и других лиц, содержащихся под стражей вследствие этого конфликта, независимо от их гражданства. Кроме того, он мог бы запросить информацию о лицах, пропавших без вести в ходе конфликта.

124. Г-н ДЬЯКОНУ отмечает, что вопросы, рассматриваемые в пункте 14, как представляется, относятся к сфере гуманитарного права и права вооруженных конфликтов и тем самым, скорее, к Женевским конвенциям, нежели к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Поэтому он не считает, что Комитет должен высказываться по этим вопросам.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, считая, что по существу вопроса наметился консенсус, предлагает отложить рассмотрение пункта 14, поскольку г-н Вольфрум представит в Комитет новый текст этого пункта.

126. Это предложение принимается.

127. Г-н РЕШЕТОВ просит учесть его весьма существенные оговорки, касающиеся пункта 14. Он констатирует, что текст пункта ни по форме, ни по содержанию не соответствует тому, как Комитет обычно реагирует на заявления государства-участника.

Пункты 15-20

128. Пункты 15-20 принимаются.

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершит рассмотрение проекта заключительных замечаний относительно одиннадцатого, двенадцатого и тринадцатого периодических докладов Ирака на своем следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.
